

TABAKALERA



**ESPAZIO      ETA**  
**BALIABIDEEN**  
**LAGAPEN**  
**DEIALDI**  
**JARRAITUA**

KULTURA  
GARAIKIDEAREN  
NAZIOARTEKO  
ZENTROA  
—

CENTRO  
INTERNACIONAL  
DE CULTURA  
CONTEMPORÁNEA  
—

INTERNATIONAL  
CENTRE FOR  
CONTEMPORARY  
CULTURE  
—

tabakalera.eus  
—



## **1. AURKEZPENA**

Tabakalerak, arte-sorkuntzarako gunea den aldetik, lan espazioen-programa bat dauka, artista, sortzaile eta kultur eragileei babes emateko. Programa honen helburu nagusia arte garaikidean lanean ari diren artista eta kultur eragileei arte-prozesuetan laguntzea da, bai kontzeptuarekin bai ekoizpenarekin.

Programa honek, Tabakalerak dituen beste batzuek bezala, espazio bat sortu nahi du eragileak eta haien proiektuak elkarren ondoan garatu daitezen, egoiliarren eta eragile gonbidatuen artean lankidetzak sortzeko giroa eta aukera bultzatzeko helburuarekin.

## **2. XEDEA**

Deialdi honen xedea da, arte garaikidearen esparruan lanean ari den artista eta kultur eragile orori, arte-proiektuak garatu ahal izateko lanerako espazioak eta baldintzak eskaintzea.

Deialdiak izaera desberdinetako proiektuak ditu helburu, honen arte-diziplina edo proiektua aurkitzen den fasea kontutan hartu gabe.

Deialdi ireki eta iraunkorra da, une bakoitzean eskainiko den laguntza kopurua Tabakalerak dauzkan konpromiso eta programak baldintzatuko du.

Hautatze batzordeak aurkeztutako proposamenen artetik deialdiaren baldintzei egoki erantzuten diotenak aukeratuko ditu.

## **3. MODALITATEAK**

Honako deialdi honek behar ezberdinei erantzuten dieten hiru modalitate ezberdin ditu.

### **3.1. A modalitatea**



Modalitate hau lan espazio edo estudio baten beharra dutenentzat dago pentsatua. Kontzeptualizazio fasean dauden proiektu artistikoei, ekoizpen fasea hastear daudenei edo jada garapenean dauden proiektuei zuzendua dago.

### **3.2. B modalitatea**

Modalitate hau Tabakalerak dituen irudi zein soinu edizio kabinen erabilera behar duten sortzaileentzat da bai eta ikus-entzunezko proiektu bat garatu nahi dutenentzat edo garatzen ari direnentzat ere.

### **3.3. D modalitatea**

Modalitate hau ikus-entzunezko materiala behar duten proiektuei dago zuzendua. Tabakalerak maileguan har daitekeen material zerrenda bat, ikus materialaren zerrenda i. eranskinean.

**OHARRA:** nahi adina modalitatetan, banaka edo batera, egin daiteke eskaera.

## **4. HAUTAGAIK**

Deialdian parte hartu ahal izango dute artista eta kultur eragile guztiek; partzialki edo soilik arte garaikidearen sektorean proiektuak garatu nahi dituzten pertsona fisiko edo juridiko nazional edo atzerritarrek, dela eremu horretan jarduten dutelako, dela sektore horretan ibilbide profesionalari ekin nahi diotelako.

Halaber, bai pertsona fisiko edo juridiko izaera duten taldeak deialdira aurkeztu ahal izango dira, haien artean erlazio formalizaziorik eskatu gabe.

## **5. ZUZKIDURA**

Egonaldia Tabakalerak Donostian dituen instalazioetan egingo da. Programak prestazio hauek eskaintzen ditu:

### **A modalitatea:**



1. Lanerako espazioa, oinarriko altzariekin hornitua, argindar toma bat duena eta argiztatua. Lanerako guneak neurri ezberdineko espazio arkitektonikoak dira, proiektu ezberdinen beharrei erantzuteko aukera ematen dutenak. Bat edo bestea esleitzea Tabakaleraren erabakia izango da, aurkeztu den proiektuak eta espazioaren disponibilitateak baldintzatuko du erabaki hori.
2. Tabakalerako Medialaberako sarbidea.
3. Artisten Guneko eta Medialabeko baliabide teknikoak eta Tabakalerako lan-taldearen laguntza, behar eta aukeren arabera.

**B modalitatea:**

1. Tabakalerak irudia edo bideoa editatzeko hiru estudio, argazki estudio bat, soinua editatzeko kabina bat, platoa eta arte eszenikoak garatzeko espazioa dauzka.
2. Tabakalerako Medialaberako sarbidea.
3. Artisten Guneko eta Medialabeko baliabide teknikoak eta Tabakalerako lantaldearen laguntza, behar eta aukeren arabera.

**D modalitatea:**

Maileguan har daitekeen ikus-entzunezko materiala Tabakaleratik kanpo erabili daiteke, gehienez 15 egunez eta Espainiako Estatuaren barnean soilik. Ikus-entzunezko materialaren eskaera beste herrialdeetan erabiltzeko egiten bada, ez da mailegurik egingo, nahiz eta berezko aseguratzea izan.

**6. HAUTATZEKO BATZORDEA ETA IRIZPIDEAK**

Proiektuak baloratzeko barne-batzorde bat dauka Tabakalerak. Batzorde hori maiztasunez bilduko da eta irizpide hauek hartuko ditu kontuan. Irizpide berberak erabiliko dira hiru modalitateen balorazioetan:

- Proiektuaren kalitatea eta sormena.
- Proiektuaren koherentzia eta bat etortzea hautagaiak/ek bere/n aldetik, nahiz taldeko gainerako kideekin batera, orain arte garatutako ibilbidearekin.



- Bideragarritasuna eta Tabakalerak dituen bitarteko eta lan-espazioetara egokitzea.
- Berrikuntza eta orijinaltasuna, eta Tabakaleraren jarduera eta testuinguruari egiten zaion ekarpena.
- Proiektuaren denborazkotasuna.
- Proiektuaren urgentzia.

## 7. ESPAZIOEN LAGAPEN EPEAK

A eta B **modalitateen** espazio lagapena 6 hilabetekoa izango da gehienez, eta denbora epe luzeena ezin izango da luzatu. D **modalitateko** ikus-entzunezko materialen mailegua 15 egunekoa izango da gehienez, bigarren aldiz berriro daitekeelarik, baina inoiz hilabete baino gehiagoko epean. Iraupen zehatza eta garapen datak sortzaile edo eragilearekin adostuko ditu Tabakalerako lantaldeak eta Tabakalerak bere programa dela-eta hartutako konpromisoek baldintzatuko dute. Azken erabakia Tabakalerarena izango da.

## 8. AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Deialdi ireki eta iraunkorra da. Izen-ematea, Tabakalerako webgunearen bitartez egin beharko da, online dagoen formularioa osatuz eta ondoko dokumentazioa atxikituz:

**A modalitatea**ri dagokionean:

PDF formatuko (gehienez 10 mega) dokumentu bat, honako datu hauekin:

1. Harremanetan jartzeko datuak: izena, abizenak, helbidea, e-maila, harremanetarako telefono-zenbakia, jaioteguna. Hautatutako proiektuaren ordezkari bakarra izendatuko da solaskide izateko.
2. Proiektuaren deskribapena eta hautagaiek zergatik egin nahi duten proiektuaren fase hori Tabakaleran; halaber, egonaldiaren iraupena ere



adierazi beharko da, eta hautagaiak noiz duen egoiliar izateko aukera, betiere deialdiaren arabera (gutxienez 500 hitz, gehienez 1000).

3. Proiektua garatu ahal izateko beharrian espazialak eta teknikoak.
4. Egoiliar den aldirako aurreikusitako lan-egutegia.
5. Proiektua azaltzeko lagungarri den material grafikoa edo bestelakoa.
6. CVa eta biografia edo historia laburra (gehienez 500 hitz).

### **B modalitateari** dagokionean:

PDF formatuko (gehienez 10 mega) dokumentu bat, honako datu hauekin:

1. Harremanetan jartzeko datuak: izena, abizenak, helbidea, e-maila, harremanetarako telefono-zenbakia, jaioteguna. Hautatutako proiektuaren ordezkari bakarra izendatuko da solaskide izateko.
2. Proiektuaren deskribapena.
3. Ze edizio-kabina mota erabili nahi den eta erabilpenaren epea.
4. CVa eta biografia edo historia laburra (gehienez 500 hitz).

### **D modalitateari** dagokionean:

PDF formatuko (gehienez 10 mega) dokumentu bat, honako datu hauekin:

1. Harremanetan jartzeko datuak: izena, abizenak, helbidea, e-maila, harremanetarako telefono-zenbakia, jaioteguna. Hautatutako proiektuaren ordezkari bakarra izendatuko da solaskide izateko.
2. Proiektuaren deskribapena.
3. Lagapenean eskatu nahi den ikus-entzunezko materialaren zerrenda.
4. Materiala lagapenean hartu nahi den epea.
5. CVa eta biografia edo historia laburra (gehienez 500 hitz).

## **9. JABETZA INTELEKTUALA**

Hautagai edo parte-hartzaile eta hautatutako onuradun guztiek bermatuko dute, bai (i) eskaeraren alorrean, bai (ii) oinarri hauen xede diren baliabideak erabiltzen dituen proiektua gauzatu bitartean Tabakalerari ematen dioten dokumentazio grafikoa, testuala edota ikus-entzunezkoa jatorrizkoa dela eta ez duela hirugarrenen jabetza eskubiderik urratzen. Ondorioz, Tabakaleraren aurrean edo haren hirugarren kolaboratzaileen aurrean erantzungo dute, material horien inguruan hirugarrenek jabetza intelektualaren harira erreklamazioaren bat aurkeztuz gero; gainera, kalte-ordaina eman beharko diete



entitate horiei, adierazitako kontzeptuekin zerikusia duten erreklamazioek sor diezazkieten kalte eta galera guztiengatik.

Oinarri hauek onartzean, onuradunek baimena ematen diote Tabakalerari edozein euskarritan erabiltzeko aurkeztutako dokumentazio grafikoa, testuala edo ikus-entzunezkoa, oinarri hauen xede diren laguntzak hedatzeko eta laguntza horiek jasotzen dituen proiektua exekutatzeke xede bakarrarekin

Aurreko guztiak ez die kalterik egingo egile-eskubide moralei eta dokumentazio grafikoaren, testualaren edota ikus-entzunezkoaren gaineko jabetza intelektualaren ondare-izaerako eskubide guztien titulartasunari. Dokumentazio horiek onuradunenak izaten jarraituko dute.

## **10. DATU PERTSONALEN BABESA**

Hautagai edo parte-hartzaileei jakinarazten zaie oinarri hauek onartzearekin batera baimena ematen diotela Tabakalerari eskaera aurkezteko unean eta oinarri hauen xede diren baliabideekin lagundutako proiektua gauzatzean emandako datu pertsonalak tratatzeko, baldin eta hautatuak izaten badira. Tratamendu horren xedea izango da eskaera izapidetu eta kudeatzea, baita esleitzen diren laguntzak baliatzea, eta, gero, laguntza horiek jasotzen dituen proiektua hedatzea.

Datu pertsonal horiek erakunde eta organismo publikoei jakinaraziko zaizkie, baldin eta horretarako betebeharrak baldin badago. Halaber, jarraian datorren II. klausulan xedatutakoa betez, laguntza jaso duten onuradunen irudia eta izena hirugarrenei jakinarazi ahal izango zaizkie Tabakalerak oinarri hauen xede diren laguntzak hedatzeko eta haiekin lagundutako proiektuak gauzatzeko erabiliko dituen jakinarazpen-sistemen bidez, edozein euskarritan.

Testuinguru horretan, adierazten da datu pertsonal horiek aurkeztea beharrezkoa dela; izan ere, datu horiek ez badira aurkezten, ezin izango dira kontuan hartu laguntzaren eskaera eta deialdiako parte-hartzea.

Hautagaien edo parte-hartzaileen datu pertsonalak gorde egingo dira haien proposamena baloratzeko eta, hala badagokio, laguntzak emateko eta baliatzeko kudeaketa egiteko behar-beharrezkoa den denboran, bai eta Tabakaleraren legezko betebeharrak betetzeko kontuan hartu beharreko kontserbazio-epe gehigarrian ere.

Edonola ere, hautagaiei edo parte-hartzaileei eta hautatutako onuradunei jakinarazten zaie honako eskubide hauek dituztela: (i) euren datu pertsonalak



eskuratzeke, zuzentzeko edo ezabatzeko, datu horien tratamendua mugatzeko, datuen eramangarritasuna eskatzeko eta tratamenduari uko egiteko. Horretarako, [pgaraikideak@tabakalera.eus](mailto:pgaraikideak@tabakalera.eus) helbide elektronikora bidalitako eskaera egin beharko dute; (ii) Datuak Babesteko Espainiako Agentziaren edo beste edozein kontrol-agintaritza eskudunen aurrean erreklamazio bat aurkezteko eskubidea, bereziki euren eskubideak baliatzean gogobeteta geratu ez badira.

## **11. IRUDI-ESKUBIDEAK**

Oinarri hauek onartzearekin batera, hautatutako onuradunek baimena ematen diote Tabakalerari honako hauetarako: (i) baliabide tekniko egokien bidez haien irudia erregistratzeko (argazkiak, bideoak, etab.); (ii) irudi horiek eta izena eremuak-en webgunean eta beste edozein euskarritan, bai fisikoa eta bai elektronikoa, erabili eta erreproduzitzeko, bere kontrolpean edo hirugarren laguntzaileen kontrolpean. Horren xede bakarra izango da oinarri hauen xede diren laguntzak hedatzea eta haiekin lagundutako proiektuak exekutatzea. Baimen hori ezeztagarria da.

## **12. OINARRIAK ONARTZEA**

Deialdian parte hartzeak deialdiaren oinarri hauek onartzea dakar.

### **Info +:**

[pgaraikideak@tabakalera.eus](mailto:pgaraikideak@tabakalera.eus)

943011311

[www.tabakalera.eus](http://www.tabakalera.eus)